

Ghidul Educatorului

Cum se utilizeaz■ colec■ia Rewriting the Story

Ghid practic pentru educatori, lucr■tori de tineret ■i facilitatori
pentru a utiliza pove■ti reale anonime despre bullying în contexte educa■ionale.

■ Acest material este completat de 30 de pove■ti înregistrate audio de în■i■i protagoni■tii reali.

Disponibile la www.rewritingthestory.eu · F■r■ înregistrare

Programul Erasmus+ KA220-YOU · Cofinan■at de Uniunea European■
www.rewritingthestory.eu · www.promesas.eu

Cuprins

01	Despre proiect
02	Despre colec■ia de pove■ti
03	Pove■ti audio — Ascultarea ca instrument de înv■■are
04	Cum se utilizeaz■ site-ul web
05	Metodologia în 5 pa■i pentru fiecare poveste
06	Înainte de sesiune — Preg■tirea educatorului
07	În timpul sesiunii — Ghid de facilitare
08	Dup■ sesiune — Activit■■i de urm■rire
09	Ghidul complexit■■ii pove■tilor
10	Sfaturi pe contexte specifice
11	Ghid etic ■i avertismente de con■inut
12	Fi■■ de referin■■ rapid■
13	Mul■umiri

01 Despre proiect

Rewriting the Story este un proiect Erasmus+ KA220-YOU cofinan■at de Uniunea European■, conceput pentru a împuternici tinerii s■ recunoasc■, s■ în■eleag■ ■i s■ r■spund■ la bullying sub toate formele sale. Trei organiza■ii partenere au colaborat pentru a colecta pove■ti reale, a dezvolta instrumente educa■ionale ■i a crea aceast■ bibliotec■ interactiv■ de pove■ti:

Asociación Promesas · Spania

Partener coordonator. Pionier în escape room-uri educa■ionale ■i înv■■are prin joc din 201 EcoTrainer GreenComp certificat ■i trainer verificat SALTO-YOUTH. Cu sediul în Alicante.

En Root · Fran■a

Organiza■ie de tineret specializat■ în educa■ie non-formal■, schimb intercultural ■i metodolo participative pentru tineri ■i educatori.

C.J.R.A.E. Ialomita · România

Centrul Jude■ean de Resurse ■i Asisten■■ Educa■ional■, sprijinind tinerii în medii ■colare ■i comunitare d jude■ul Ialomi■a.

Site-ul proiectului: www.rewritingthestory.eu

Finan■at de: Uniunea European■ · Programul Erasmus+ KA220-YOU

02 Despre colec■ia de pove■ti

Colec■ia con■ine **50 de pove■ti reale** colectate în mod **anonim** de la protagoni■tii lor reali. Pove■tile au fost colectate în Fran■a, România ■i Spania prin trimiteri scrise, înregistr■ri audio ■i m■rturii video — întotdeauna cu consim■■mânt informat ■i protec■ie strict■ a anonimatului.

Fiecare poveste include:

- Un **Cadru** — contextul fizic ■i situa■ional
- O **Situa■ie** — episodul de bullying sau excludere
- Un **Dialog cheie** — schimburi verbatim sau reconstituite
- O sec■iune **Rescrie povestea** — r■spunsuri pozitive sugerate
- O **Performan■■ posibil■** — ac■iuni la 24h, 72h ■i nivel structural
- O **Evaluare a complexit■■ii** (1–5/5) ■i un **Avertisment de con■inut**
- Disponibil■ în **patru limbi**: englez■ · spaniol■ · francez■ · român■

Important: Acestea sunt pove■ti reale împ■rt■■ite de persoane reale. Trata■i-le cu grij■, discre■ie ■i respect.

03 Pove■ti audio — Ascultarea ca instrument de înv■■are

Acest material este completat de **30 de pove■ti înregistrate audio** de în■i■i protagoni■tii reali. Auzind vocea persoanei care a tr■it experien■a se creeaz■ o conexiune emo■ional■ imediat■ pe care textul scris nu o poate replica. Aceste înregistr■ri sunt disponibile pe site-ul proiectului.

De ce s■ ascult■m?	Vocea real■ — tonul, ezit■rile ■i t■cerile — poart■ o greutate emo■ional■ pe care textul nu o poate transmite. Ascultarea face experien■a mai vie ■i mai memorabil■.
Material sonor de sprijin	Combina■i povestea audio cu sunete ambientale, muzic■ sau clipuri video scurte pentru a ajuta elevii s■ se cufunde în lumea protagonistului. Întreba■i: *Cum ar ar■ta o zi din via■a acestei persoane? Ce vede, ce aude, ce teme?* Aceasta adânce■te empatia înainte de analiz■.
Cum s■ le utiliza■i	Reda■i audio la începutul sesiunii înainte de a ar■ta textul scris. Întreba■i: *Ce a■i observat în voce? Ce emo■ii a■i detectat? Ce v-a surprins?*
Utilizare multilingv■	Înregistr■rile sunt în limba vorbitorului. Asocia■i-le cu traducerea scris■ pentru accesibilitate deplin■ în grupuri multilingve.
Sensibilitate la traum■	Audio poate declan■a r■spunsuri mai puternice decât textul. Verifica■i întotdeauna avertismentul de con■inut ■i preg■ti■i un plan de pauz■.
Activitate de transcriere	Grupurile avansate pot transcrie scurte extrase audio ■i le pot compara cu versiunea scris■ — un exerci■iu puternic de empatie.

■ Accesa■i cele 30 de pove■ti audio la: www.rewritingthestory.eu

F■r■ înregistrare · În limbile originale cu traduceri scrise

04 Cum se utilizeaz■ site-ul web

Biblioteca interactiv■ este disponibil■ la **www.rewritingthestory.eu**. Optimizat■ pentru desktop ■i mobil. F■r■ înregistrare.

1

Selector de limb■

Alege■i EN, ES, FR sau RO. Toate titlurile, previzualiz■rile ■i textele complete se schimb■ instant.

2

Bara de c■utare

Tasta■i un cuvânt cheie pentru a filtra pove■tile dup■ titlu: 'autobuz', '■coal■', 't■cere'...

3

Carduri pove■ti

Fiecare card arat■ titlul, o imagine, un rezumat scurt ■i insigina de complexitate. Ap■sa■i pentru a deschide.

4

Fereastra pove■tii

Schimba■i limba în filele modale. Parcurge■i contextul, dialogul ■i planul de ac■iune.

5

Pictograma audio

30 de pove■ti includ o înregistrare integrat■. Reda■i direct în browser.

6

Butonul Manual

Bannerul teal trimite la acest document. Distribui■i URL-ul sau imprima■i pentru utilizare offline.

05 Metodologia în 5 pa■i pentru fiecare poveste

Fiecare poveste este o unitate de înv■■are autonom■ bazat■ pe **înv■■area experien■ial■**, **practicile restaurative ■i educa■ia non-formal■**:

1

CUFUNDARE

Citi■i sau asculta■i povestea împreun■ — doar 2 minute. F■r■ analiz■ înc■. Dac■ folosi■i audio, l■sa■i t■cerea s■ se instaleze. Aceasta creeaz■ referin■■ comun■ ■i securitate emo■ional■.

2

EXPLORARE

Întreb■ri deschise: *Cine este afectat? Ce dinamici de putere exist■? Ce a■i sim■i în fiecare rol?* Folosi■i Dialogul cheie ca scenariu. Op■ional, reda■i sunete ambientale sau muzic■ pentru a aprofunda imersiunea.

3

RESCRIERE

Prezenta■i sec■iunea 'Rescrie povestea'. Grupuri mici proiecteaz■ un final alternativ. Compara■i cu versiunea sugerat■. Discuta■i ce face diferen■a.

4

AC■IUNE

Folosi■i 'Performan■■ posibil■' (Acum / Pod / Structural) pentru un plan real de ac■iune. Ce poate face *acest grup* în urm■toarele 24 de ore?

5

REFLEC■IE

Încheia■i cu reflec■ie individual■: *Ce am înv■■at? Ce voi face diferit? Ce schimbare sistemic■ este necesar■?* Folosi■i carduri scrise anonime pentru subiecte sensibile.

Estimare de timp: 45–75 de minute per poveste. Citirea în sine dureaz■ doar **2 minute**. Pa■ii 1–2 împreun■ dureaz■ aproximativ 20 de minute.

06 Înainte de sesiune — Preg■tirea educatorului

✓ Citi■i povestea complet■ în avans — inclusiv toate versiunile lingvistice dac■ grupul este multilingv.

✓ Verifica■i **nivelul de complexitate ■i avertismentul de con■inut.** Pove■tile 4–5/5 implic■ subiecte sensibile. Asigura■i-v■ c■ grupul este preg■tit ■i c■ sprijinul este disponibil.

✓ Preg■ti■i spa■iul: aranjament circular sau în potcoav■, hârtie ■i pixuri.

✓ Stabili■i **reguli de grup**: confiden■ialitate, f■r■ atacuri personale, dreptul de a pasa, vorbi■i la persoana întâi.

✓ Alege■i formatul: citire silen■ioas■ de 2 minute, citire cu voce tare sau redare audio.

✓ Preg■ti■i material sonor de sprijin (sunete ambientale, muzic■) pentru a aprofunda imersiunea.

✓ Preg■ti■i resurse de urm■rire: contacte ale consilierilor, linii de ajutor locale.

✓ Verifica■i accesibilitatea lingvistic■ — folosi■i selectorul de limb■ al site-ului.

✓ Dac■ folosi■i audio: testa■i echipamentul de redare ■i verifica■i avertismentul de con■inut în avans.

07 În timpul sesiunii — Ghid de facilitare

Rolul facilitatorului este s■ **sus■in■ spa■iul**, nu s■ ofere r■spunsuri. Evita■i s■ evalua■i r■spunsurile ca corecte sau gre■ite.

Deschidere (5 min)	Bun venit ■i reguli de grup. Rund■ de check-in: un cuvânt despre cum se simte fiecare ast■zi.
Poveste (2–5 min)	Citire cu voce tare (2 min) sau redare audio. Dac■ audio, l■sa■i un moment de t■cere.
Imersiune (op■ional)	Sunete ambientale sau muzic■. Întreba■i: *Imagina■i-v■ o zi din via■a acestei persoane. Ce vede? Ce teme?*
Prime reac■ii (5 min)	Scriere individual■ în t■cere: *Ce am sim■it? Cu cine m■ identific?*
Discu■ie (20–25 min)	Explora■i perspectivele. Folosi■i Dialogul cheie ca scenariu. Rota■i rolurile. Include■i martori pasivi.
Rescriere (15 min)	Grupuri mici reproiecteaz■ scenariul. 2 minute de prezentare fiecare.
Plan de ac■iune (10 min)	Cadrul Acum / Pod / Structural. Ce se poate face în 24 de ore?
Închidere (5–10 min)	Card de reflec■ie anonim. Rund■ de închidere cu un cuvânt. Reamintirea resurselor de sprijin.

Sfat: Dac■ discu■ia devine prea intens■, folosi■i tehnica 'zoom out' — cere■i participan■ilor s■ ias■ din poveste ■i s■ o priveasc■ ca cercet■tori, nu ca protagoni■ti.

08 Dup■ sesiune — Activit■■i de urm■rire

Jurnal de reflec■ie	Trei propozi■ii: ce s-a întâmplat · ce înseamn■ pentru mine · o ac■iune la care m■ angajez.
Scrisoare unui personaj	Scrie■i protagonistului, agresorului sau martorului. Niciodat■ trimis■ — dar împ■rt■■it■ voluntar.
Harta sistemelor	Desena■i toate persoanele implicate, rela■iile lor ■i fluxurile de putere. Unde s-ar putea rupe ciclul?
'Eram acolo'	Dac■ a■i fi fost prezent: ce a■i face? Repeta■i prin joc de rol.
Angajament colectiv	Grupul co-creeaz■ o cart■ vizibil■ despre cum va r■spunde la excludere.
Analiz■ comparativ■	Compara■i dou■ pove■ti cu teme similare. Ce difer■ în context ■i rezultat?
Asculta■i apoi rescrie■i	Mai întâi asculta■i audio, apoi rescrie■i finalul în scris. Cum v-a schimbat vocea r■spunsul?
O zi din via■a lor	Pe baza pove■tii ■i sunetelor de sprijin, scrie■i sau desena■i cum arat■ o zi întreag■. Ce schimbare mic■ ar transforma-o?

09 Ghidul complexit■■ii pove■tilor

Potrivi■i pove■tile cu vârsta, experien■a ■i preg■tirea grupului dvs.:

Nivel	Descriere	Recomandat pentru	Teme exemple
1–2 U■or	Situa■ii clare, dinamici de putere evidente, intensitate sc■■t■.	Prime sesiuni, grupuri tinere (12–14), ateliere introductive.	Excludere în curte, insulte.
3 Mediu	Situa■ii nuan■ate, perspective multiple, intensitate moderat■.	Programe continue, vârste mixte (14–17).	Zvonuri online, dinamici de grup.
4–5 Dificil	Structuri de putere complexe, traum■, acuza■ii false.	Grupuri experimentate, facilitatori forma■i, 16+, grupuri mici.	Xenofobie, atacuri de identitate.

10 Sfaturi pe contexte specifice

Medii ■colare formale

- Folosi■i 1–2 pove■ti pe trimestru ca parte a unei unit■■i de înv■■are socio-emo■ional■.
- Conecta■i pove■tile la curriculum: etic■, cet■■enie, limbi moderne.
- Folosi■i versiunile multilingve pentru orele de limbi.
- Implica■i consilierul ■colar pentru pove■ti evaluate 4–5.

Grupuri de tineret non-formale

- Folosi■i cercuri de povestire: citi■i sau asculta■i, apoi p■stra■i un minut de t■cere.
- Organiza■i un 'story slam': grupurile concureaz■ pentru cea mai bun■ rescriere.
- Conecta■i pove■tile la valorile sau carta grupului.
- Folosi■i sunete sau muzic■ pentru a ajuta participan■ii s■ întruchipeze protagonistul.

Sesiuni online / hibride

- Distribui■i link-ul site-ului — participan■ii citesc în propria limb■.
- Folosi■i s■li de lucru pentru reescriere în grupuri mici.
- Pentru audio: folosi■i partajarea ecranului cu sunet pentru redare sincron■.
- Colecta■i reflec■ii prin Mentimeter sau un document partajat.

Grupuri multilingve ■i interna■ionale

- Deschide■i povestea simultan în dou■ limbi, una lâng■ alta pe ecran.
- Reda■i audio în limba original■, apoi citi■i traducerea împreun■.
- Discuta■i cum limba ■i cultura modeleaz■ percep■ia bullying-ului.

11 Ghid etic ■i avertismente de con■inut

Acestea sunt pove■ti reale. Au fost împ■rt■■ite de persoane reale care au avut încredere în partenerii proiectului cu experien■ele lor. Fiecare utilizare a acestui material poart■ o responsabilitate etic■.

Anonimitate	Nu încerca■i niciodat■ s■ identifica■i persoanele din spatele pove■tilor. Nu distribui■i în afara contextului educa■ional f■r■ permisiunea Asociación Promesas.
Facilitare trauma-informat■	Unii participan■i pot fi tr■it experien■e similare. Oferi■i întotdeauna o op■iune de ie■ire. Nu for■a■i niciodat■ dezv■luirea sau jocul de rol.
Avertismente de con■inut	Citi■i avertismentul cu voce tare înainte de a începe. Da■i participan■ilor un moment s■ decid■ dac■ doresc s■ participe.
Sensibilitate audio	Înregistr■rile pot declan■a r■spunsuri mai puternice decât textul. Vocea, tonul ■i pauzele poart■ greutate emo■ional■. Preg■ti■i un plan de pauz■.
Nu exploata■i suferin■a	Dac■ un participant devine vizibil tulburat, întrerupe■i sesiunea. Povestea poate a■tepta.
Sensibilitate cultural■	Pove■tile acoper■ trei ■■ri. Diferen■ele culturale în perceperea bullying-ului sunt o oportunitate de înv■■are.
Obliga■ii de raportare	Dac■ un participant dezv■luie o situa■ie de bullying în curs, urma■i protocolul de salvgardare al institu■iei dvs. Acest manual nu anuleaz■ obliga■iile legale.

12 Fi■■ de referin■■ rapid■

Imprima■i aceast■ pagin■ pentru a o avea la îndemân■ în timpul sesiunii.

Faza	Ac■iune	Timp
1 · CUFUNDARE	Citi■i (2 min) sau reda■i audio. F■r■ analiz■ înc■.	2–5 min
2 · EXPLORARE	Sunete op■ionale. Întreb■ri deschise. Perspective de roluri.	15 min
3 · RESCRIERE	Grupuri mici reproiecteaz■ finalul.	15 min
4 · AC■IUNE	Plan de ac■iune Acum / Pod / Structural.	10 min
5 · REFLEC■IE	Carduri scrise anonime. Rund■ de închidere cu un cuvânt.	10 min
ÎNAINTE	Citi■i + verifica■i complexitatea + stabili■i reguli de grup.	—
AUDIO	Testa■i redarea · verifica■i avertismentul · plan de pauz■.	—
DUP■	Jurnal / scrisoare / angajament / trimitere la consilier.	—

Ave■i nevoie de ajutor sau formare? Contacta■i partenerii proiectului prin site-ul web: www.rewritingthestory.eu · Pove■ti audio · Pove■ti scrise · Sprijin educa■ional

13 Mul■umiri

Mul■umiri

Dorim s■ mul■umim din suflet tuturor tinerilor, profesorilor, educatorilor de tineret ■i cerceta■ilor care au participat la acest proiect pentru a colecta pove■ti reale de bullying. ■tim c■ este un proces foarte dificil ■i personal, dar vrem s■ recunoa■tem c■ acest con■inut va fi luat în considerare — pentru c■ prin el vom putea ajuta alte persoane.

Mul■umiri speciale:

♥ **Grupo Scout Resurrección**

Alicante, Spania

♥ **Instituto de Educación Secundaria Radio Exterior**

Alicante, Spania

♥ **Aitana De Toro Micó**

Profesoar■ coordonatoare proiecte Erasmus+ · IES Radio Exterior de Alicante

♥ **Alicia Gobernado**

Profesoar■ Waldorf

♥ **Esther Davó**

Profesoar■

♥ **Asociación Albores**

Murcia, Spania

♥ Jose Manuel Márquez Ruiz

Educator